

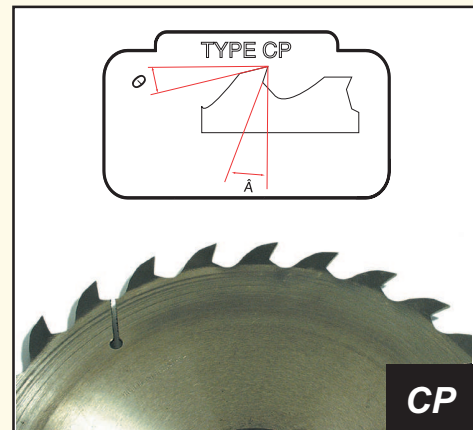
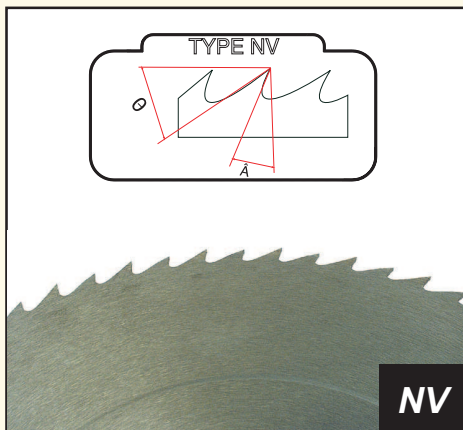
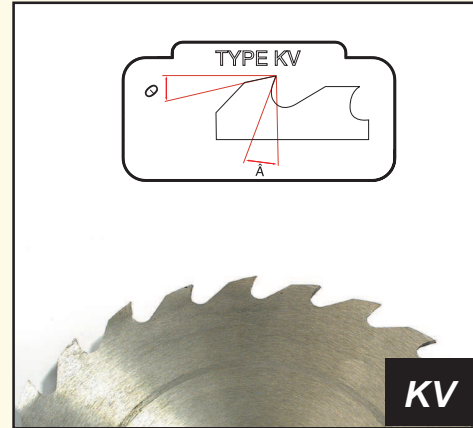
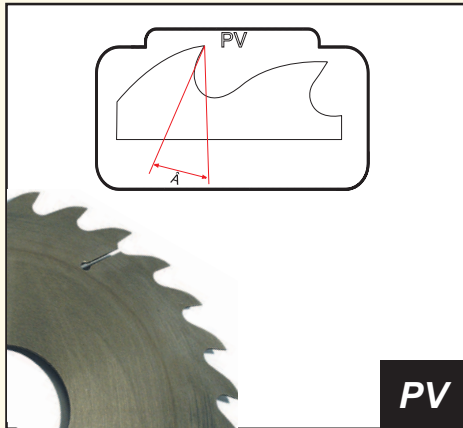
CARACTERISTIQUES DES LAMES DE SCIES CIRCULAIRES ACIER

pour machines classiques et électro-portatives

STEEL CIRCULAR SAW BLADES PROPERTIES for portable electric and conventional machines
TECHNISCHE DATEN ÜBER STAHLKREISSÄGEBLÄTTER für klassische und elektrische Hand Sägen
CARACTERISTICAS DE LAS SIERRAS CIRCULARES DE ACERO para máquinas clásicas y electro-portátiles
CARATERISTICHE DELLE LAME CIRCOLARI IN ACCIAIO per macchine classiche ed elettro-portatili

PROFILS DES DENTURES

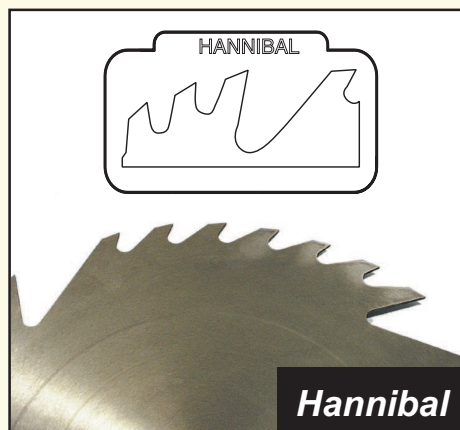
TOOTH PROFILES
 ZAHNPROFILE
 FORMA DEL DIENTE
 FORMA DI DENTE



Acier spécial allié chrome + vanadium fondu au four électrique, dureté 45 HRC, +/-1, traitement avec double revenu. Excellente tenue de coupe et résistance à la fatigue. Peut s'affûter à la lime ou à la machine. Les lames standard sont livrées affûtées avoyées.

Special vanadium chrome steel alloy cast in an electric furnace. Hardness 45 HRC +/- 1. Double tempering. Excellent cutting life and resistance to fatigue. Can be sharpened with a file or on a machine. Standard blades are supplied sharpened and setted.

Acciaio speciale legato cromo+vanadium fuso al forno elettrico, durezza 45HRC +/-1. Eccelente tenuta di taglio e resistenza alla fatica. Si può affilare con una lima o con una macchina. Le lame standard sono consegnate affilate e stradate



Sonderstahl, Chrom/Vanadium-Legierung, im Elektroofen geschmolzen, Härte 45 HRC +/- 1. Vergütung mit zweifachem Anlassen. Hervorragende Standzeit und Dauerfestigkeit. Schärfen mit der Feile oder auf der Maschine. Die Standardblätter werden geschärft und geschränkt geliefert.

Acero especial aleado cromo y vanadio fundido en horno eléctrico, dureza 45 RC +/- 1. Tratamiento con doble revenido. Excelente calida de corte y resistencia a la fatica. Se puede afilare con lima o con máquina. Las hojas en acero se entregan afiladas y triscadas.

AVOYAGE ALTERNE:

une dent à droite,
une dent à gauche

**ALTERNATE SETTING:**

teeth setted to left
and right alternately

STRADATURA ALTERNO:

Un dente a destra,
un dente a sinistra

SCHRÄNKUNG:

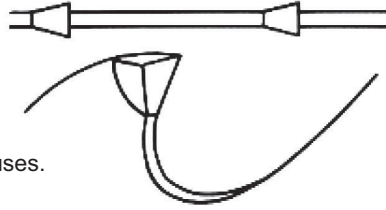
ein Zahn rechts,
ein Zahn links

TRISCADO ALTERNO:

Un diente a la derecha,
otro a la izquierda

FORESTELL :

Recouvrement de la pointe des dents à l'aide d'un alliage très résistant à l'abrasion à base de cobalt, ce qui accroît considérablement la durée de coupe. Forestell est particulièrement recommandé pour les bois imprégnés d'inclusions siliceuses.

**FORESTELL :**

Beschichtung der Zahnspitze mit einer besonders abriebfesten Legierung. Die Standzeit wird dadurch erheblich verlängert. Forestell empfiehlt sich besonders für Hölzer mit zahlreichen kieseligen Einschlüssen.

FORESTELL :

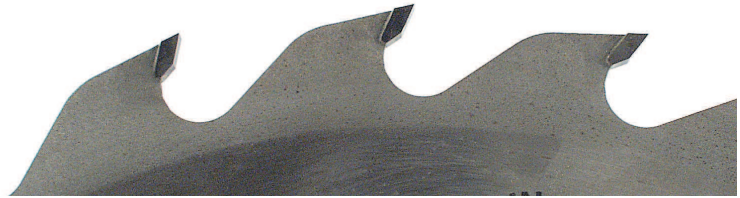
The tips of the teeth are coated with an alloy which is highly resistant to abrasion therefore increasing blade life considerably. Forestell is recommended particularly for saw blades used to cut woods containing siliceous materials.

FORESTELL :

Cubrimiento de la punta de los dientes con una aleación muy resistente al desgaste. Aumenta considerablemente el tiempo de corte. Se recomienda particularmente

FORESTELL:

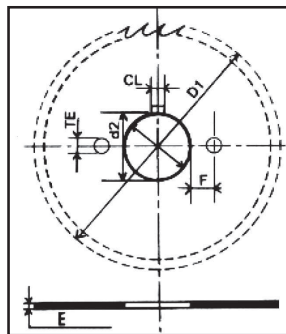
Ricoprimento della punta del dente con una lega molto dura di cobalt, accresce moltissimo il tempo di taglio. Forestell è raccomandata per i legni impregnati di silicio.

**POUR UNE BONNE EXÉCUTION DE VOTRE COMMANDE, VEUILLEZ INDIQUER :**

- Diamètre de lame D1
- Epaisseur
- Diamètre de l'alésage d2
- Clavettes ou trous d'ergots CL ou TE + F
- Forme de la denture NV - KV - PV - Hannibale
- Nombre de dents ou groupes de dents Z
- Acier chrom vanadium - (CV)
- Type d'affûtage :
- *affûté - avoyé (AF AV)
- *non affûté - non avoyé (NAF NAV)
- *Forestell
- Faces chromées dur CRD
- Angle de coupe spécial éventuellement pour les lames

FOR A GOOD EXECUTION OF YOUR ORDER, PLEASE INDICATE :

- Blade diameter D1
- Thickness
- D2 of Bore and diameter of the flanges
- Keyways or spigot holes CL or TE + F
- Shape of teeth NV - KV - PV - Hannibal
- Number of teeth or sets of teeth Z
- Vanadium chrome steel (CV)
- Type of sharpening :
- *sharpened and set (AF AV)
- *not sharpened or set (NAF NAV)
- *Forestell
- Hard chrome faces CRD
- Specific cutting angle if appropriate.

**PER UNA BUONA ESECUZIONE DEL SUO ORDINE VI PREGIAMO DI INDICARE :**

- Diametro della lame D1
- Spessore
- Diametro del foro d2
- Chiavette o fori di trascimento
- Forma della dentura NV - KV - PV - HANNIBALE
- Numero di dente o gruppo di dente Z
- Acciaio cromo vanadium (CV)
- Tipo di affilatura
- *Affilatta - Stradatta (AF AV)
- *Non affilatta - Non stradatta (NAF - NAV)
- *Forestell
- Faccia cromata duro CRD
- Angolo di taglio speciale eventualmente per lame speciale

DAMIT WIR IHRE BESTELLUNGEN ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT AUSFÜHREN KÖNNEN BENÖTIGEN WIR FOLGENDE ANGABEN :

- Sägeblattdurchmesser D1
- Blattstärke
- Bohrungsdurchmesser d2 + Flanschdurchmesser
- Passfedern oder Mitnahmelöcher CL oder TE + F
- Zahnform : NV, KV, PV, Hannibal
- Anzahl der Zähne bzw. Zahngruppen Z
- Chrom-Vanadium-Stahl (CV)
- Art des Schärfens :
- *geschärft, geschränkt (AF AV)
- *oder ungeschärft, ungeschränkt (NAF NAV)
- *oder Forestell
- Flächen hartverchromt CRD
- Gegebenenfalls Schnittwinkel bei Spezialblättern

PARA UNA BUENA EJECUCION DE SUS ORDENES :

- Diametro de la hoja de la sierra D1
- Espesor
- Diametro del agujero del eje d2 + diametro de las caras laterales
- Chavetas o agujeros de pernos (CL o TE + F)
- Forma del diente (NV - KV - PV - Hannibal)
- Número de dientes o grupos de dientes
- Acero Cromo Vanadio (CV)
- Tipo de afilado :
- *afilado triscado (AF AV)
- *sin afilar sin triscar (NAF NAV)
- *Forestell
- Caras con cromado duro (CRD)
- Angulo de corte eventualmente para hojas especiales